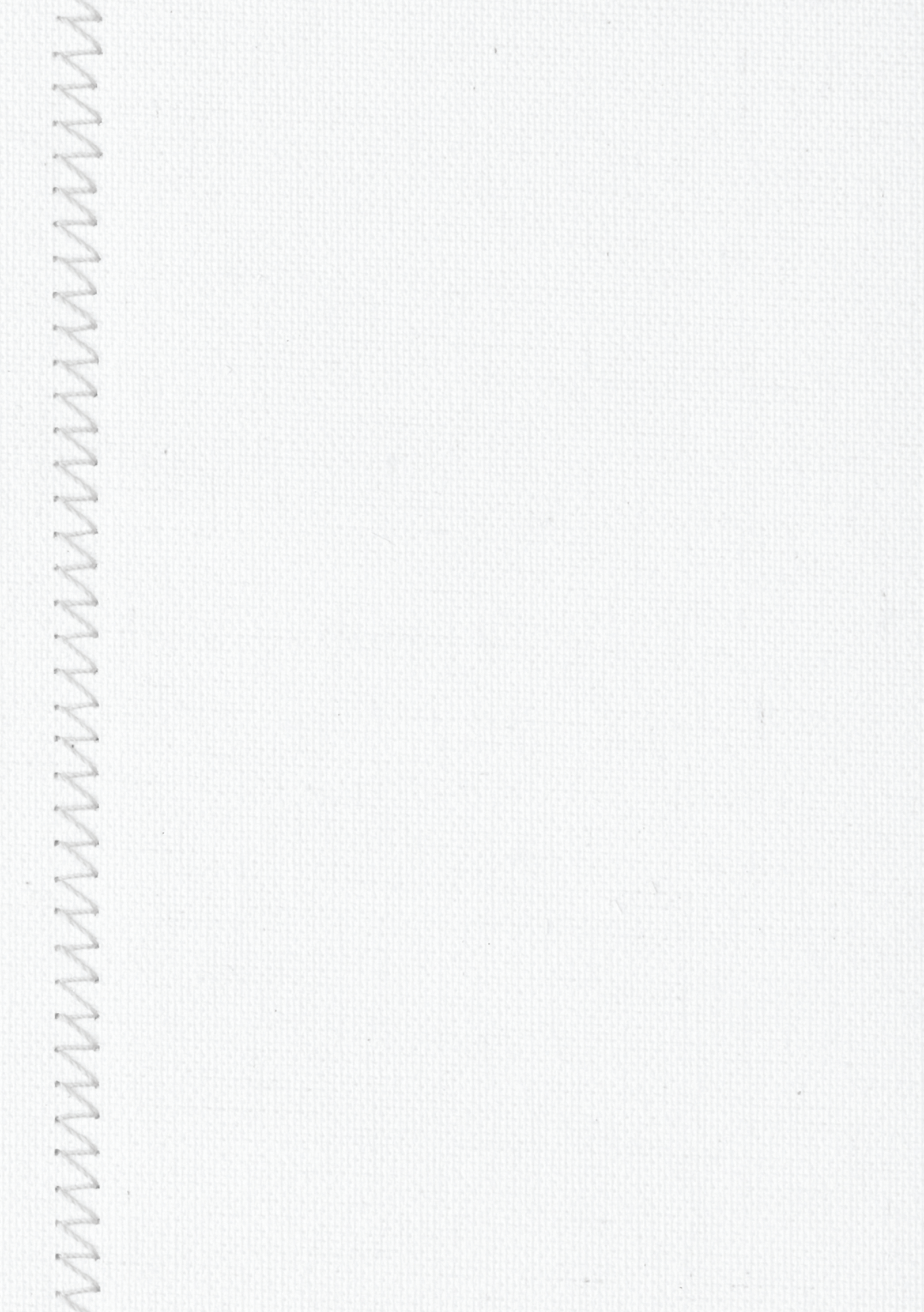




Jelovnik

Menu

Zima
2025



Riblja hladna predjela

Cold fish starters
Les entrées froides de poisson
Antipasti freddi di pesce
Kalte Fisch-Vorspeisen
Рыбные холодные закуски



GLUTEN FREE

Riblja pašteta

ENG • Fish paté
FRA • Paté de poisson
ITA • Pasticcio di pesce
DEU • Fischpastete
RUS • Рыбный паштет

100 gr

10.00 €



GLUTEN FREE

Salata sa kozicama, tikvicama i ananasom

ENG • Salad with baby shrimps, squash and pineapple
FRA • Salade de crevettes, courgettes et ananas
ITA • L'insalata con gamberetti, zucchini e ananas
DEU • Salat mit Garnelen (Kleinkrebse), Zucchini und Ananas
RUS • Салат с креветками, кабачками и ананасом

200 gr

16.00 €



GLUTEN FREE

Salata od hobotnice

ENG • Octopus salad
FRA • Salade de poulpe
ITA • Insalata di polpo
DEU • Octopussalat
RUS • Салат из осьминога

180 gr

19.00 €



GLUTEN FREE

Karpačo od tune

ENG • Tuna carpaccio
FRA • Carpaccio de thon
ITA • Carpaccio al tonno
DEU • Carpaccio vom Thunfisch
RUS • Карпаччо из тунца

100 gr

17.00 €

Riblja hladna predjela

Cold fish starters
Les entrées froides de poisson
Antipasti freddi di pesce
Kalte Fisch-Vorspeisen
Рыбные холодные закуски

Tartar od brancina

100 gr

18.00 €

ENG • Sea bass tartar
FRA • Tartare de bar
ITA • Tartare di branzino
DEU • Wolfsbarsch-Tartar
RUS • Тартар из сибаса



GLUTEN FREE

Karpačo od gambora

120 gr

22.00 €

ENG • Prawns carpaccio
FRA • Carpaccio de crevettes
ITA • Carpaccio di gamberi
DEU • Carpaccio vom Gambor-Krebse
RUS • Карпаччо из креветки



GLUTEN FREE

Kombinovano riblje predjelo za dvije osobe (hobotnica, pašteta, tuna karpačo, salata sa kozicama, tikvicama i ananasom)

500 gr

38.00 €

ENG • Mixfish starter for two
(octopus, fish pate, tuna carpaccio, salad with baby shrimps, squash and pineapple)
FRA • Entrée de poissons variés
(poulpe, pâté, carpaccio, salade de crevettes, courgettes et ananas)
ITA • Antipasto di pesce misto per due
(polpo, paté, carpaccio, l'insalata con gamberetti, zucchini e ananas)
DEU • Kombinierte Fisch-Vorspeise für zwei
(Oktopus, Pastete, Carpaccio, Salat mit Garnelen, Zucchini und Ananas)
RUS • рыбная закуска-ассорти на 2 персоны
(осьминог, паштет, карпаччо, салат с креветками, кабачками и ананасом)

Hladna predjela

Cold appetizers
Les entrées froides
Antipasti freddi
Kalte Vorspeisen
Холодные закуски



GLUTEN FREE

Domaći pršut

ENG • Home made prosciutto ham (pork meat)
FRA • Jambon
ITA • Prosciutto crudo
DEU • Geräucherter Schinken
RUS • Пршут (нарезка из вяленого мяса)

100 gr

12.00 €



GLUTEN FREE

Mladi sir

ENG • Soft young white cheese
FRA • Fromage blanc
ITA • Formaggio fresco
DEU • Frischkäse
RUS • Молодой сыр

150 gr

9.00 €



GLUTEN FREE

Domaći sir

ENG • Homemade aged cheese
FRA • Fromage fait maison
ITA • Formaggio fatta in casa
DEU • Hausgemachte Hüttenkäse
RUS • Домашнее сыр

150 gr

12.00 €



GLUTEN FREE

Sir iz ulja

ENG • Cheese in oil
FRA • Fromage à l'huile
ITA • Formaggio all'olio
DEU • Käse im Öl
RUS • Твердый сыр в оливковом масле

170 gr

14.00 €

Hladna predjela

Cold appetizers
Les entrées froides
Antipasti freddi
Kalte Vorspeisen
Холодные закуски



GLUTEN FREE

Koziji sir

125 gr

16.00 €

ENG • Hard goat cheese
FRA • Fromage de chèvre dur
ITA • Formaggio di capra
DEU • Ziegenkäse
RUS • Козий сыр



GLUTEN FREE

Kombinacija domaćih sireva (četiri vrste sira)

150 gr

18.00 €

ENG • Selection of homemade cheeses (four cheese variety)
FRA • Assiettes de fromage (4 sortes de fromage)
ITA • Formaggi misti
DEU • Käseplatte (vier Käsearten)
RUS • Сырная тарелка (четыре вида сыра)



GLUTEN FREE

Pjadela za dvije osobe (pršut i tri vrste sira, masline)

250 gr

22.00 €

ENG • Platter for two
(smoked ham with a selection of three cheeses, olives)
FRA • Assiette pour deux
(jambon et trois sortes de fromage, olives)
ITA • Piatto per due
(prosciutto e tre formaggi, olive)
DEU • Platte für zwei
(geräuch.Schinken und 3Käsearten, oliven)
RUS • Закуска на двоих
(пршут, 3 вида сыра, оливки)

Riblja topla predjela

Hot fish appetizers
Entrées chaudes de poisson
Antipasti caldi di pesce
Warme Fisch-Vorspeisen
Горячие рыбные закуски

Rižoto sa vrganjima i gamborima

250 gr

24.00 €

ENG • Risotto with porcini mushrooms and prawns
FRA • Risotto aux cèpes et crevettes
ITA • Risotto con funghi porcini e gamberi
DEU • Risotto mit Steinpilzen und Garnelen
RUS • Ризотто с белыми грибами и креветками

Špageti sa kozicama i tikvicama u šafranu (tikvice, kozice, šafran)

250 gr

22.00 €

ENG • Spaghetti with baby shrimps, squash and saffron
FRA • Spaghetti aux courgettes, safran, crevettes
ITA • Spaghetti con zucchini, zafferano, gamberi
DEU • Spagetti mit Zucchini, Safran, Garnelen
RUS • Спагетти с кабачками, шафраном, креветками



GLUTEN FREE

Rižoto žuti (kozice, šafran)

250 gr

22.00 €

ENG • Yellow risotto (baby shrimps, saffron)
FRA • Risotto jaune (crevettes, safran)
ITA • Risotto giallo (crostacei, zafferano)
DEU • Gelber Risotto (Garnelen, Safran)
RUS • Золотистое ризотто (креветки, шафран)

Topla predjela

Hot fish appetizers
Entrées chaudes de poisson
Antipasti caldi di pesce
Warme Fisch-Vorspeisen
Горячие рыбные закуски

Rižoto „Mirakul“ (grdoba, lignje, gambori)

300 gr

26.00 €

- ENG • Risotto "Mirakul" (monkfish, squids, prawns)
- FRA • Risotto "Mirakul" (lotte, calamars, gambas)
- ITA • Risotto "Mirakul" (pesce rospo, calamari, gamberi)
- DEU • Risotto "Mirakul" (Seeteufel, Kalmars, Garnelen)
- RUS • Ризотто "Mirakul" (морской чёрт, кальмары, креветки)



GLUTEN FREE

Grilovano povrće

300 gr

12.00 €

- ENG • Grilled vegetables
- FRA • Légumes grillées
- ITA • Verdura ai ferri
- DEU • Gegrilltes Gemüse
- RUS • Овощи на гриле

Pene „Karbonara“

250 gr

18.00 €

- ENG • Penne "Carbonara" (pasta with white creamy sauce and bacon)
- FRA • Penne "Carbonara"
- ITA • Penne "Carbonara"
- DEU • Penne "Carbonara"
- RUS • Макароны „Кarbonara“ (пенне)

Supe • Čorbe

Soups and broths
Soupes/potages
Minestre
Suppen
Супы бульоны



GLUTEN FREE

Riblja supa

0.2 l

7.00 €

ENG • Fish clear soup
FRA • Soupe de poisson claire
ITA • Brodo di pesce
DEU • Dünne Fischsuppe
RUS • Рыбный прозрачный суп

Riblja čorba

0.2 l

8.00 €

ENG • Tomato based fish stew
FRA • Soupe de poisson à la tomate
ITA • Zuppa di pesce
DEU • Dicke fischsuppe
RUS • Уха

Teleća čorba

0.2 l

7.00 €

ENG • Beef creamy soup
FRA • Potage de veau
ITA • Minestra di vitello e verdure
DEU • Kalbssuppe
RUS • Крем-суп из телятины

Krem čorba od kozica

0.2 l

9.00 €

ENG • Baby shrimps creamy broth
FRA • Potage à la crème de crevettes
ITA • Crema ai crostacei
DEU • Kremssuppe aus Garnelen
RUS • Суп из креветок

Ribljí specijaliteti

Fish specialities
Spécialité de poisson
Pesce
Fischspezialitäten
Фирменные блюда из рыбы

Lignje na žaru ili pržene

250 gr 22.00 €

ENG • Grilled squids / Fried squids
FRA • Calamars grillés / Calmars frits
ITA • Calamari ai ferri / Calamari fritti
DEU • Kalmars gegrillt / Gebratener Tintenfisch
RUS • Кальмары на гриле / Жареные кальмары



GLUTEN FREE

Hobotnica na žaru

200 gr 26.00 €

ENG • Grilled octopus
FRA • Poulpe grillé
ITA • Polpo ai ferri
DEU • Octopus gegrillt
RUS • осьминог на гриле

Grešpana hobotnica

180 gr 28.00 €

ENG • Octopus fried in corn flour
FRA • Poulpe frit dans de la farine de maïs
ITA • Polpo fritto in farina di mais
DEU • Tintenfisch in maismehl gebraten
RUS • осьминог, обжаренный в кукурузной муке

Njoke „Konfužion“ (njoke sa gamborima, kamenicama i lignjama)

350 gr 29.00 €

ENG • Gnocchi with prawns, oysters and squids
FRA • Gnocchis aux crevettes, huîtres et calamars
ITA • Gnocchi con gamberi, ostriche e calamari
DEU • Gnocchi mit garnelen, Austern und tintenfische
RUS • Клецки с креветками, устрицы и кальмарами

Jagoševe njoke 300 gr **28.00 €**

- ENG • Gnocchi with prawns and saffron
- FRA • Gnocchi aux safran et gambas
- ITA • Gnocchi con zafferano e gamberi
- DEU • Gnocchi mit Safrane und Shrimps
- RUS • Ньокки с шафраном и креветок



GLUTEN FREE

Ražnjić od grdobe i gambora 350 gr **33.00 €**

- ENG • Monkfish and prawns skewer
- FRA • Brochettes de lotte et gambas
- ITA • Spiedino di pesce e gamberi
- DEU • Spieß von seeteufel und Shrimps
- RUS • Шашлык из морского черта и креветок

Gambori rolovani tikvicama (sa sosom od šargarepe) 200 gr **31.00 €**

- ENG • Prawns rolled in zucchini (with carrot sauce)
- FRA • Roulé de crevettes et de courgettes (avec une sauce aux carottes)
- ITA • Gamberi e zucchini arrotolate (con salsa di carote)
- DEU • Garnelen und Zucchini rollte (mit Karotten-Sauce)
- RUS • Роллы из креветок и кабачков (с морковным соусом)



GLUTEN FREE

Zapečeni file brancina (ačeto, bijeli luk, maslinovo ulje) 300 gr **35.00 €**

- ENG • Baked bass fillet (Balsamic vinegar, garlic, olive oil)
- FRA • Filet de basse cuite au four (Vinaigre balsamique, ail, huile d'olive)
- ITA • Filetto di branzino al forno (Aceto balsamico, aglio, olio d'oliva)
- DEU • Wolfsbarschfilet Gebacken (Balsamico-Essig, Knoblauch, Olivenöl)
- RUS • Запеченное филе сибаса (Бальзамический уксус, чеснок, оливковое масло)

Gambori na žaru ili buzaru 300 gr **26.00 €**

- ENG • Grilled prawns / Prawns in stew
- FRA • Gambas grillées / Gambas en ragoût
- ITA • Gamberi ai ferri / Gamberi in stufato
- DEU • Gambor-Krebse gegrillt / Gambor-Krebse in Eintopf
- RUS • Креветки на гриле / Креветки в рагу «бузаре»

**Fileti od brancina na crnom orizu
sa sosom od bijelih tartufa i kozica**

200 gr

39.00 €

- ENG • Sea bass fillet on black rice with white truffle sauce and baby shrimps
- FRA • Filet de bar avec du riz noir à la sauce de truffe blanche et de crevettes
- ITA • Filetto di branzino su riso nero con salsa di tartufo bianco e gamberetti
- DEU • Wolfsbarschfilet auf schwarzem Reis mit weißer Trüffelsauce und Garnelen
- RUS • Филе из сибаса на черном рисе с белым трюфельным соусом и креветками



GLUTEN FREE

Bijela riba I klase na žaru

1 kg

90.00 €

- ENG • Grilled white fish 1st category
- FRA • Poisson blanc I ère catégorie, au grill
- ITA • Pesce bianco la classe ai ferri
- DEU • Weißer Fisch I Klasse gegrillt
- RUS • Белая рыба 1 класса на гриле

Bijela riba I klase zapečena sa povrćem

1 kg

95.00 €

- ENG • White fish 1st category baked with vegetables
- FRA • Poisson blanc I ère catégorie gratiné aux légumes
- ITA • Pesce bianco la classe al forno, con verdure
- DEU • Weißer Fisch I Klasse überfackeln mit Gemüse
- RUS • Белая рыба 1 класса запеченная с овощами



GLUTEN FREE

Bijela riba I klase u soli

1 kg

100.00 €

- ENG • White fish 1st category baked in a sea salt crust
- FRA • Poisson blanc I ère catégorie au sel
- ITA • Pesce bianco la classe al sale
- DEU • Weißer Fisch I Klasse im Salz
- RUS • Белая рыба 1 класса в соли

Jela od mesa

Meat
de viande
Carne
Fleischspezialitäten
Фирменные блюда из мяса

Biftek sa njokama u Port vinu 250 gr 28.00 €

ENG • Beefsteak sliced with gnocchi (dumplings) in Port wine
FRA • Steak de boeuf avec des gnocchis au Porto
ITA • Bistecca con gnocchi al vino Porto
DEU • Rindersteak mit Gnocchi in Port Wein
RUS • Бифштекс с клецками в порвейне



GLUTEN FREE

Biftek Tagliata 250 gr 26.00 €

ENG • Beefsteak "Tagliata"
FRA • Tagliata, beefsteak en sauce, avec de la roquette
ITA • Bistecca Tagliata
DEU • Rindfleisch Tagliata
RUS • Бифштекс Tagliata

Paštica 350 gr 21.00 €

ENG • Homemade beef stew in red wine, served with gnocchi
FRA • Ragoût de boeuf maison au vin rouge, servi avec des gnocchis
ITA • Spezzatino di manzo al vino rosso, con gnocchi
DEU • Rinderschmorgericht in Rotwein, mit Gnocchi
RUS • Говяжье рагу в красном вине с ньокками

Pileće bijelo 350 gr 18.00 €

ENG • Grilled chicken fillet
FRA • Filet de poulet
ITA • Filetto di pollo
DEU • Hähnchenfilet
RUS • Куриное филе

Salate

Salada
Salades
Insalate
Salate
Салаты



GLUTEN FREE

Masline

150 gr **7.00 €**

ENG • Olives
FRA • Olives
ITA • Olive
DEU • Oliven
RUS • Оливки и маслины



GLUTEN FREE

Tomatino

200 gr **8.00 €**

ENG • Cherry tomatoes
FRA • Tomates cerises
ITA • Piccolo pomodoro
DEU • Kleine Tomaten
RUS • Помидоры черри



GLUTEN FREE

Mediteranska salata (rukola, tomatino, listovi sira, aceto balsamico)

200 gr **12.00 €**

ENG • Mediteranean salad
(roquette, cherry tomatoes, sliced cheese, balsamic vinegar)
FRA • Salade "Méditerranée"
(roquette, les petites tomates, fromage en vinaigre balsamique)
L'insalata Mediterranea
ITA • (rucola, piccolo pomodoro, scaglie di formaggio, aceto balsamico)
Mediterraner Salat
DEU • (Ruccola, kleine tomaten, Käsescheiben, Aceto Balsamico)
Средиземноморский салат
RUS • (руккола, помидоры черри, ломтики сыра, бальзамический уксус)



GLUTEN FREE

Salata "Bašta"

400 gr **10.00 €**

ENG • Salad "Garden"
FRA • Salade "Jardin"
ITA • Insalata "Giardino"
DEU • Garten Salat
RUS • "Сад" салат

Poslastice

Desserts
Desserts
Dolci
Süßspeisen
Десерты

„Bokeški kolač“ 130 gr 7.00 €

- ENG • Homemade cake Boka Kotorska (butter, eggs, almonds, maraschino, flour, lemon)
- FRA • Gâteau fait maison "Boka" (beurre, les œufs, les amandes, marasquin, farine, citron)
- ITA • Torta fatta in casa "Boka" (burro, uova, mandorle, maraschino, farina, limone)
- DEU • Hausgemachte Kuchen "Boka" (Butter, Eier, Mandeln, Maraschino, Mehl, Zitrone)
- RUS • Домашний торт "Бока" (масло, яйца, миндаль, коктейльная, мука, лимон)

Štrudla sa jabukama, orasima i suvim groždem 150 gr 6.00 €

- ENG • Apple strudel with nuts and raisins
- FRA • Roulé aux pommes, noix et raisins secs
- ITA • Strudel con mele, uvetta e noci
- DEU • Strudel mit Äpfeln, Rosinen und Walnüssen
- RUS • Штрудель с яблоками, изюмом и орехами

Kolač od ananasa 200 gr 7.00 €

- ENG • Pineapple cake
- FRA • Gâteau à l'ananas
- ITA • Torta all'ananas
- DEU • Ananaskuchen
- RUS • Ананасовый торт

Čokoladni sufle 150 gr 7.00 €

- ENG • Chocolate soufflé
- FRA • Soufflé au chocolat
- ITA • Soufflé al cioccolato
- DEU • Schokoladensoufflé
- RUS • Шоколадный фондан



KONOBA
ČATOVIČA
MLINI

www.catovicamlini.me
GPS: 42°29'10.58" N 18°38'57.86" E